



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

## EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

für ein Bauteil gemäß der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of component with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 95/54/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1\*72/245\*95/54\*1389\*01**

Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

**Fabrikmarke, Name des Herstellers und Name der Fertigungsstätte wurden geändert**  
**make, name of manufacturer and name of assembly plant were changed**

**eine Fertigungsstätte kommt hinzu**

**an assembly plant is added**

**Änderung der Typbezeichnung**

**change of type**

### ABSCHNITT I

#### SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):

Make (trade name of manufacturer):

**WABCO**

WABCO 858 800 028 4 Doc.Code 676 Rev.A Sheet 1/12

TRI 620 Expert 788

DCN 090413 of 04-12-02



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*95/54\*1389\*01

Approval No.:

0.2. Typ:

Type:

**Elektronisches Steuergerät, Bedienteil Klimasteuerung Stadtbus**

Handelsbezeichnung(en):

General commercial description(s):

**Elektronisches Steuergerät, Bedienteil Klimasteuerung Stadtbus**

**Ausführungen - variants:**

**446 195 001 0 bis/up to 446 195 020 0**

0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:

Means of identification of type, if marked on the component:

**446 195 001 0 bis/up to 446 195 020 0**

0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:

Location of that marking:

**auf dem Typenschild  
on the type label**

0.4. Fahrzeugklasse:

Category of vehicle:

**entfällt  
not applicable**

0.5. Name und Anschrift des Herstellers:

Name and address of manufacturer:

**WABCO GmbH & Co.OHG  
DE-30453 Hannover**

0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval-mark:

**auf dem Typenschild, am Gehäuse befestigt  
on the type label, affixed on the housing**

0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):

Address(es) of assembly plant(s):

**WABCO GmbH & Co. OHG  
DE-30453 Hannover**

**WABCO Polska Sp.zo.o.**

**PL-53-238 Wroclaw**



Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*95/54\*1389\*01  
Approval No.:

## **ABSCHNITT II** **SECTION II**

1. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):  
Additional information (where applicable):  
**siehe Anlage**  
**see appendix**
  
2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**WABCO EMV-Prüflabor**  
**DE-30432 Hannover**
  
3. Datum des Prüfprotokolls:  
Date of test report:  
**entfällt**  
**not applicable**
  
4. Nummer des Prüfprotokolls:  
Number of test report:  
**entfällt**  
**not applicable**
  
5. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**siehe Anlage**  
**see appendix**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*95/54\*1389\*01  
Approval No.:

6. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
7. Datum: **17.11.2004**  
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:



Detlef Hansen

9. Das Inhaltsverzeichnis der bei den zuständigen Behörden hinterlegten Typgenehmigungsunterlagen, die auf Antrag erhältlich sind, liegt bei.  
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request is attached.
1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen  
Appendix to the EC type-approval certificate
  2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
  3. Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

## Anlage Appendix

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1\*72/245\*95/54\*1389\*01**  
betreffend die Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe gemäß  
der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG  
to EEC type-approval certificate No. **e1\*72/245\*95/54\*1389\*01**  
concerning the type-approval of an electric/electronic sub-assembly with regard to Directive  
72/245/EEC, as last amended by Directive 95/54/EC

1. Ergänzende Angaben:  
Additional information:
  - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:  
Electric system rated voltage:  
**24 V**
  - 1.2. Dieses Bauteil kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen  
verwendet werden:  
This component can be used on any vehicle type with the following restrictions:  
**alle Fahrzeugtypen mit einem 24 V - Bordnetz und Batterie(-) an der  
Karosserie**  
**any vehicle types with an 24 V - electrical wiring and battery(-) at the body**
  - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):  
Installation conditions, if any:  
**die Einbauvorschriften sind der Einbauanleitung zu entnehmen**  
**the installation conditions have to be gathered from the installation  
instructions**
  - 1.3. Diese selbständige technische Einheit kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen  
verwendet werden:  
This ESA can only be used on the following vehicle types:  
**entfällt**  
**not applicable**
  - 1.3.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):  
Installation conditions, if any:  
**entfällt**  
**not applicable**
  - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der  
Störfestigkeit:  
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine  
immunity were:  
**Prüfbericht ist nicht erforderlich**  
**technical report isn't required**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*95/54\*1389\*01

Approval No.:

- 1.5.      Beauftragtes/anerkanntes Labor (für die Zwecke dieser Richtlinie), zuständig für die Durchführung der Prüfungen:  
Approved/recognized laboratory (for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the tests:  
**WABCO EMV-Prüflabor**  
**DE-30432 Hannover**
  
5.        Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt**  
**not applicable**





# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

Nr. der Genehmigung: e1\*72/245\*95/54\*1389\*01  
Approval No.:

- Anlage -

## **Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**

### **Nebenbestimmungen**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.



Hersteller:	WABCO GmbH & Co.OHG	Prüfbericht Nr. 23	2004-07-27
Typ:	Bedienteil Stadtbus CAN	Anhang 2 B	ANHANG2B_01-sb.DOC

## ANHANG 2 B

Beschreibungsbogen Nr. 1 hinsichtlich der Typgenehmigung für eine elektrische/elektronische Unterbaugruppe in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (72/245/EWG), zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG vom 31.10.1995.

### 0 Allgemeine Angaben

#### 0.1 Fabrikmarke:

WABCO

#### 0.2 Typ und Handelsbezeichnung:

Elektronisches Steuergerät, Bedienteil Klimasteuerung Stadtbus

446 195 001 0 bis 446 195 020 0

#### 0.5 Name und Anschrift des Herstellers:

WABCO GmbH & Co.OHG  
Ein Unternehmensbereich der WABCO Standard GmbH  
Am Lindener Hafen 21  
30453 Hannover

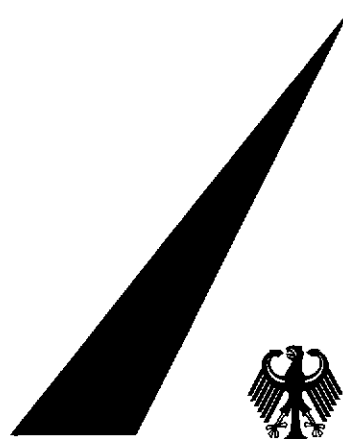
#### 0.7 Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:

Das e-Zeichen wird mit auf das Typenschild gedruckt und am Gehäuse befestigt (kleben oder nieten, siehe Gehäusezeichnung).

**Kraftfahrt-Bundesamt**

**Typgenehmigung**

**Type-Approval**



## **Das Kraftfahrt-Bundesamt**

ist eine Typgenehmigungsbehörde nach den

Richtlinien der Europäischen Gemeinschaften (EG),  
Regelungen der Economic Commission for Europe (ECE) der UN

und der

Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO).

### **Kontakte:**

Telefon: (04 61) 3 16-0  
Telefax: (04 61) 3 16-17 41  
E-Mail: kba@kba.de  
Internet: www.kba.de

Schriftlich: Kraftfahrt-Bundesamt  
24932 Flensburg

Telefon: (03 51) 4 73 85-0  
Telefax: (03 51) 4 73 85-36  
E-Mail: asd@kba.de  
Internet: www.kba.de

Schriftlich: Kraftfahrt-Bundesamt  
Außenstelle Dresden  
Bernhardstraße 62  
01187 Dresden

Kraffahrt-Bundesamt  
 Fördestraße 16  
 24944 Flensburg

Grundsatzfragen, Typgenehmigungen,  
 Übereinstimmung der Produktion  
 Fundamental Questions, Type Approvals, CoP

Telefon: (04 61) 3 16-0  
 Telefax: (04 61) 3 16-17 41



Kraffahrt-Bundesamt  
 Außenstelle Dresden  
 Bernhardstraße 62, 01187 Dresden  
 Postfach 12 01 53, 01002 Dresden

Zertifizierung, Akkreditierung  
 Typgenehmigung Reifenrunderneuerung  
 Certification, Accreditation  
 Type Approval Retreaded Tyres

Telefon: (03 51) 47 38 50  
 Telefax: (03 51) 4 73 85 36